

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Суд не несет ответственность за содержание настоящего краткого изложения. Более подробная информация содержится в полном указании об авторских правах в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда № 117

Март 2009

Анакомба Юла против Бельгии [Anakomba Yula v. Belgium] **(жалоба № 45413/07)**

Постановление от 10.3.2009 [Вторая Секция]

Статья 14

Дискриминация

Отказ незаконно проживающей иностранке в предоставлении бесплатной юридической помощи в рамках разбирательства об оспаривании отцовства ее ребенка: *нарушение*

Обстоятельства дела: Заявительница незаконно проживала в Бельгии. Она обратилась за урегулированием своего статуса проживания частично в связи с тем, что она и ее муж, конголезский гражданин, разошлись, и частично в связи с тем, что их дети, законные резиденты, проживали совместно с ней. Ее обращение также было основано на том обстоятельстве, что биологическим отцом ее младшего ребенка являлся гражданин Бельгии, который не мог признать своего отцовства, поскольку на момент рождения ребенка заявительница состояла в браке. Единственным способом разрешения ситуации для нее было предъявление иска к мужу об оспаривании его отцовства в течение года с момента рождения ребенка. Прибегнув к юридической консультации, она в соответствии с Судебным кодексом обратилась в суд первой инстанции с ходатайством о предоставлении ей бесплатной юридической помощи для того, чтобы избежать оплаты различных издержек, составляющих примерно 1,360 евро. Ее ходатайство было отклонено, поскольку она не отвечала условиям предоставления юридической помощи, т.к. не являлась законным резидентом Бельгии, а предметом судебного разбирательства был не вопрос урегулирования этой ее ситуации. Она подала жалобу. Апелляционный суд оставил решение нижестоящего суда без изменения, указав, что дифференцированное обращение, предусмотренное Судебным кодексом, в данном деле было основано на объективном критерии, а именно законном проживании в Бельгии, что было разумным и соразмерным преследуемой цели, поскольку оно применялось только тогда, когда отсутствовали соглашения с государствами, не являющимися членами Совета Европы, обеспечивающими получение их гражданами юридической помощи, и не

охватывалось положениями Судебного кодекса. Таким образом, прежде чем обращаться за юридической помощью, на которую она могла иметь право в рамках разбирательства об оспаривании отцовства, заявительница должна была урегулировать свое положение. Она обращалась в прокуратуру с просьбой о подаче жалобы, но прокуратура не посчитала это необходимым. Для того чтобы не допустить истечения срока давности по иску об оспаривании отцовства, заявительница и ее муж совместно подали заявление о добровольной явке в суд первой инстанции. Регистрационная пошлина составила 82 евро. Суд удовлетворил заявленное ею требование, установив, что она представила доказательства отсутствия отцовства, требуемые конголезским законодательством. Однако, не указав никаких конкретных оснований, обязал ее уплатить расходы. Решение было вручено мужу заявительницы судебным исполнителем, сбор которого составил 206 евро 17 центов.

Право: Суд первой инстанции отклонил ходатайство заявительницы о предоставлении бесплатной юридической помощи, которая бы покрыла издержки по иску об оспаривании отцовства. Суд установил, что заявительница не являлась законным резидентом Бельгии, и предметом разбирательства не являлось урегулирование этой ситуации, поэтому она не отвечала условиям, дающим право на бесплатную юридическую помощь в соответствии со статьей 668 Судебного кодекса. Эта статья предусматривала, что юридическая помощь предоставляется гражданам государств, имеющих соглашения с Бельгией, гражданам государств-членов Совета Европы, лицам, законно проживающим в Бельгии или в государстве, являющимся членом Европейского союза, а также тем, кто обращается за юридической помощью в связи с разбирательством по поводу их въезда, проживания, заселения или высылки из Бельгии. Рассмотрев жалобу заявительницы, апелляционный суд оставил решение суда первой инстанции в силе, отметив, что дифференцированное обращение, установленное Судебным кодексом, было основано на объективной критерии, а именно законном проживании в Бельгии, и было разумным, поскольку требовало минимальной ощутимой связи с Бельгией, в соответствии с законом о въезде, проживании, заселении и высылке иностранцев. Заявительницу обязали уплатить 288 евро 17 центов для покрытия расходов по регистрации ее иска и вручению решения, хотя она не имела средств.

Дело, которое было рассмотрено национальными судами, касалось важнейших вопросов в области семейного права, имеющих значение не только для заявительницы, но и других лиц. Различие в обращении между лицами, которые имели вид на жительство, и теми, которые, как заявительница, его не имели, могло быть оправдано только чрезвычайно серьезными причинами. Особенно потому, что Судебный кодекс не ставил право на получение бесплатной юридической консультации, которой воспользовалась заявительница, в зависимость от законности проживания. Кроме того, срок действия вида на жительство заявительницы истек спустя полтора месяца после рождения ее дочери, и еще до того, как он истек, она принимала меры по урегулированию своего положения для того, чтобы привести его в соответствие с семейной жизнью в Бельгии, учитывая, что отец ее ребенка являлся бельгийским гражданином. Наконец, было очень важно действовать быстро, поскольку иски об оспаривании отцовства могут предъявляться в течение года с рождения ребенка. С учетом вышеизложенного Суд полагает, что государство не исполнило свою обязанность по урегулированию права доступа к суду способом, отвечающим требованиям пункта 1 статьи 6 во взаимосвязи со статьей 14.

Вывод: нарушение (единогласно).

Статья 41: 288 евро 17 центов в качестве компенсации за причиненный материальный ущерб.

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Суд не несет ответственность за содержание и качество настоящего перевода. Доступ к нему может быть получен через базу данных по прецедентной практике Европейского суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или любую другую базу данных, для использования в которой Суд его передал. Разрешается воспроизведение настоящего перевода в некоммерческих целях при условии указания полного наименования дела со ссылкой на авторские права. Для целей коммерческого использования какой-либо части настоящего перевода, пожалуйста, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.